Porównanie tłumaczeń Ezechiela 43:15

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A palenisko: cztery łokcie wysokości; i z paleniska dla ofiar wystają w górę cztery narożniki. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Palenisko ma mierzyć cztery łokcie wysokości, a z paleniska dla ofiar mają wystawać w górę cztery narożniki. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Ale sam ołtarz ma mieć cztery łokcie *wysokości*, a z ołtarza w górę — cztery rogi. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Ale sam ołtarz niech będzie na cztery łokcie, a z ołtarza w górę cztery rogi. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | A sam Ariel na cztery łokcie; a od Ariela aż ku górze cztery rogi. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Palenisko miało cztery łokcie [wysokości], a znad paleniska wystawały cztery rogi. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Palenisko dla ofiar ma cztery łokcie wysokości; z paleniska dla ofiar wystają cztery narożniki. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Natomiast palenisko: cztery łokcie. Od paleniska wzwyż wznosiły się cztery rogi. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Palenisko - cztery łokcie. Nad paleniskiem wznoszą się cztery rogi. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Palenisko ma być cztery łokcie [wysokie]. Od paleniska w górę wznoszą się cztery rogi. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І аріїл чотири лікті, і від аріїла і понад роги лікоть. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Zaś samo ognisko – cztery łokcie, a nad ogniskiem sterczą cztery narożniki. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | I palenisko ołtarza ma cztery łokcie, a z paleniska ołtarza wznoszą się w górę cztery rogi. |